



GEBRAUCHSANWEISUNG

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®



INSTRUCTION FOR USE

BORT. Benefit at your side.

Eigenschaften

Das BORT StabiloColor® Tape ist ein Kinesiologie Tape für die Sportmedizin, Therapie und Prophylaxe. Das BORT StabiloColor® Tape ist in der Dicke und der Elastizität der menschlichen Haut nachempfunden und hat folgende Eigenschaften:

- Material: 95 % Baumwolle / 5 % Elasthan
- Dehnung: 130 %
- Latexfrei
- Hautfreundlicher Acrylatkleber mit guten Klebeeigenschaften
- Hoher Tragekomfort
- Luft- und flüssigkeitsdurchlässig
- Wasserbeständig

Anwendungsempfehlung

Das BORT StabiloColor® Tape kann mit oder ohne Zug direkt auf die Haut aufgelegt werden. Wir empfehlen Ihnen, das BORT StabiloColor® Tape von Ärzten, Physiotherapeuten oder anderen geschulten Fachpersonen anbringen zu lassen.

Grundlage jeder gezielten Anwendung des Performance Tapes ist eine medizinische Abklärung durch eine Fachperson. Bei nicht abklingenden Beschwerden empfehlen wir die Abklärung durch einen Spezialisten. Taping kann in diesen Fällen nur eine unterstützende Therapieform sein.

Properties

The BORT StabiloColor® Tape is a Kinesiology Tape for sports medicine, therapy and prophylaxis. The BORT StabiloColor® Tape conforms to the human skin in terms of thickness and elasticity and has the following properties:

- Material: 95 % cotton / 5 % elastha
- Stretch: 130 %
- Latexfree
- Skin friendly acrylic adhesive with good adhesive properties
- Good wearing comfort
- Air- and fluid permeable
- Water-resistant

Recommendation for use

The BORT StabiloColor® Tape can be applied directly to the skin with or without tension. We recommend you to apply the BORT StabiloColor® Tape by physicians, physiotherapists or other qualified personnel.

Basis of a each taping application is a medical examination by a medical specialist. In case of persistent discomfort, we recommend you to see a medical specialist. Taping can then only be a complementary form of therapy.



Indikationen

- Muskelverletzungen und Muskelbeschwerden (Zerrung, Faserriss, Atrophie, Dysbalance)
- Gelenkbeschwerden (Bandverletzung, Instabilität, Arthrose, Schwellung)
- Überlastungsschäden (an Muskeln, Bändern und Sehnen)
- Fehlhaltungen und Fehlstellungen (z.B. Skoliose)

Kontraindikationen

- maligne Tumore, Bestrahlung, Chemotherapie
- bekannte Allergie gegen Polyacrylat-Kleber
- akute oder chronische Hauterkrankungen und Reizungen
- Gefässpathologien wie frische Thrombose
- offene Wunden, Infektionen
- unklares Fieber

Bei Schwangerschaft empfehlen wir die Rücksprache mit dem Arzt oder Therapeuten.



Indications

- Muscle injury and muscle pain (strain, fibre tear, atrophy, imbalance)
- Joint pain (ligament injury, instability, arthrosis, swelling)
- Chronic overload damage (muscles, ligaments and tendons)
- Mal position and defective position (e.g. Scoliosis)

Contraindications

- malignant tumor, radiation, chemotherapy
- allergy against acrylic adhesive
- acute or chronic skin disease and skin irritation
- vascular pathology such as thrombosis
- open wounds, infections
- temperature of unknown origin

In case of pregnancy, please consult your physician or therapist before using the performance tape.

Anwendung

1. Haut reinigen und trocken (fett- und ölfrei)
2. Bei starker Behaarung betroffenen Bereich rasieren
3. Tapestreifen abmessen und vorpositionieren
4. Tapestreifen schneiden und Ecken abrunden
5. Abdeckpapier durch strecken des Tapes reißen
6. Tape in der gewünschten Technik anlegen
7. Anfang und Ende immer ohne Dehnung aufbringen
8. Tape gut anreiben damit Kleber aktiviert wird
9. Tape mindestens 30 Min vor dem Sport anlegen

Nach dem Tapan

Das BORT StabiloColor® Tape kann beim Schwimmen, Baden und Duschen getragen werden. Um die Tragedauer zu verlängern, kann das BORT StabiloColor® Tape anschliessend mit einem Fön auf niedrigster Stufe getrocknet werden. Zudem empfehlen wir, auf Duschgel mit Ölzusätzen zu verzichten und im Bereich der Tape-Anlage keine Cremes oder Salben zu verwenden.

Das BORT StabiloColor® Tape kann bis zu 10 Tage getragen werden und danach durch ein neues Tape ersetzt werden. Das BORT StabiloColor® Tape lässt sich am besten unter der Dusche entfernen.

Instructions

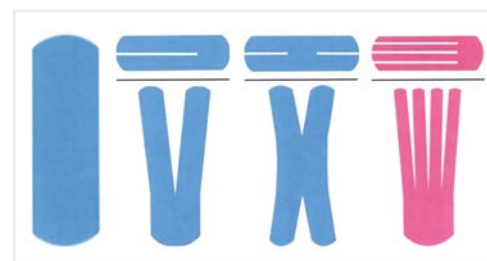
1. Make sure the area is clean, dry and free of lotions and oil
2. Remove excessive body hair
3. Measure and preposition the tapes
4. Cut off the required length of tape and round both ends
5. Tear the protective paper by stretching the tape
6. Apply tape in the applicable technique
7. Do not stretch the ends of the tape
8. Rub the tape firmly to activate the adhesive
9. Apply tape minimum 30 minutes before sporting activity

After taping

The BORT StabiloColor® Tape is intended for use during normal daily activities, including showering, bathing and swimming. In order to prolong wearing time, BORT StabiloColor® Tape can be blow-dried on low level. We recommend to use no cream or body lotion in the designated taping area.

The BORT StabiloColor® Tape can be used up to 10 days and subsequently be replaced by a new tape. BORT StabiloColor® Tape is best removed under shower.

Schneidetechniken

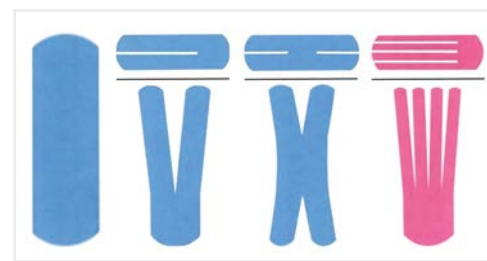


Tape Techniken

Muskeltechnik (in Verlaufsrichtung des Muskels)
 Ligamenttechnik (verbessert die Belastbarkeit)
 Korrekturtechnik (bei Fehlhaltungen, Fehlstellungen)
 Faszientechnik (löst Muskel- und Faszienverklüben)

Für ergänzende Informationen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Therapeuten.

Cutting techniques



Taping techniques

Muscle technique (in direction of the muscle)
 Ligament technique (improves weight-bearing capacity)
 Corrective technique (mal positions and defective positions)
 Fascia technique (declamps muscle and fascia tension)

For additional information please consult your physician or therapist.

Anwendungsbeispiele

Shouldergelenk (Y-Tape)
 Nacken (Y-Tape mit Querstreifen)
 Rücken (Wellentape mit zwei Streifen)
 Adduktoren (I-Tape)
 Kniegelenk (Rundtape mit 2 bis 4 Streifen)
 Sprunggelenk (Kombinationstape)

Farben

Jede Farbe besteht aus dem gleichen Material mit denselben Eigenschaften. Das BORT StabiloColor® Tape ist in folgenden Farben erhältlich:

■ blau ■ pink ■ schwarz Medizinprodukt

Vertrieb durch: BORT GmbH
 Am Schweizerbach 1 | D-71384 Weinstadt | www.bort.com

Importeur / Importateur / Importatore: Orthosan AG
 Freiburgstrasse 634 | CH-3172 Niederwangen b. Bern | www.orthosan.ch

Hersteller: Wero Swiss Med Kft.
 Ipartelep u. 6 | HU-4220 Hajdúböszörmény

Wernli AG, Eggasse 4, CH-4852 Rothrist



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Examples of use

Shoulder joint (Y-Tape)
 Neck (Y-Tape with horizontal stripes)
 Lower back (weave form tape with two stripes)
 Adductor (I-Tape)
 Knee joint (round tape with 2 or 4 stripes)
 Ankle joint (combination tape)

Colours

Each colour is made of the same material with identical properties. The BORT StabiloColor® Tape is available in following colors:

■ blue ■ pink ■ black Medical device

Distributed by: BORT GmbH
 Am Schweizerbach 1 | D-71384 Weinstadt | www.bort.com

Importeur / Importateur / Importatore: Orthosan AG
 Freiburgstrasse 634 | CH-3172 Niederwangen b. Bern | www.orthosan.ch

Manufacturer: Wero Swiss Med Kft.
 Ipartelep u. 6 | HU-4220 Hajdúböszörmény

Wernli AG, Eggasse 4, CH-4852 Rothrist



BORT. Benefit at your side.

StabiloColor® Tape NASTRO KINESIOLOGICO ADESIVO, ELASTICO

Proprietà

Il nastro BORT StabiloColor® è un nastro kinesio logico per la medicina sportiva, la terapia e la profilassi. Il nastro BORT StabiloColor® è simile alla cute umana per spessore ed elasticità e ha le seguenti proprietà:

- Materiale: 95 % cotone / 5 % elastan
- Espansione: 130 %
- Senza lattice
- Adesivo acrilico delicato sulla cute con buone proprietà adesive
- Elevato comfort di utilizzo
- Permeabile all'aria e ai liquidi
- Resistente all'acqua

Raccomandazioni per l'uso

Il nastro BORT StabiloColor® può essere applicato direttamente sulla cute con o senza tensione. Si consiglia di far applicare il nastro BORT StabiloColor® da medici, fisioterapisti o altri professionisti qualificati.

Per applicare in modo mirato il nastro funzionale basarsi sulla valutazione medica da parte di uno specialista. Se i sintomi non si attenuano, si consiglia di consultare uno specialista. Il taping può essere solo una forma di terapia di supporto in questi casi.



Indicazioni

- lesioni muscolari e disturbi muscolari (stiramento, strappo della fibra, atrofia, squilibrio)
- disturbi articolari (lesione ai legamenti, instabilità, artrosi, gonfiore)
- lesioni da sovraccarico (a muscoli, legamenti e tendini)
- posture errate e posizioni scorrette (ad es. scoliosi)

Controindicazioni

- tumori maligni, radioterapia, chemioterapia
- allergia nota verso l'adesivo in poliaccilato
- malattie e irritazioni cutanee acute o croniche
- patologie vascolari come trombosi recente
- ferite aperte, infezioni
- febbre indeterminata

In caso di gravidanza, si consiglia di consultare il medico o il fisioterapista.



Propriétés

La bande StabiloColor® BORT est une bande de kinésio logie pour la médecine du sport, la thérapie et la prophylaxie. L'épaisseur et l'élasticité de la bande StabiloColor® BORT sont similaires à celles de la peau humaine et ce produit affiche les propriétés suivantes :

- Matériau : 95 % de coton / 5 % d'élasthanne
- Extension : 130 %
- Exempt de latex
- Adhésif acrylique hypoallergénique affichant de bonnes propriétés d'adhérence
- Grand confort de port
- Perméabilité à l'air et aux liquides
- Imperméabilité à l'eau

Recommandation d'utilisation

La bande StabiloColor® BORT peut être directement posée sur la peau avec ou sans tension. Nous recommandons de faire poser la bande StabiloColor® BORT par des médecins, des physiothérapeutes ou d'autres professionnels formés.

Chaque application ciblée de la bande haute performance doit reposer sur un examen médical réalisé par un professionnel de santé. En cas de persistance des troubles, nous recommandons de subir un examen par un spécialiste. Le taping ne peut dans ces cas que constituer une forme thérapeutique d'accompagnement.

Indications

- Lésions et troubles musculaires (claquage, rupture de fibres musculaires, atrophie, déséquilibre)
- Troubles articulaires (lésion ligamentaire, instabilité, arthrose, gonflement)
- Troubles dus à une surcharge (affectant les muscles, les ligaments et les tendons)
- Mauvaises postures et malpositions (par ex. scoliose)

Contre-Indications

- Tumeurs malignes, radiothérapie, chimiothérapie
- Allergie connue à l'adhésif polyacrylique
- Maladies cutanées et irritations aiguës ou chroniques
- Pathologies vasculaires comme une thrombose récente
- Plaies ouvertes, infections
- Fièvre d'origine inconnue

Nous conseillons de consulter un médecin ou un thérapeute en cas de grossesse.

Applicazioni

1. Pulire e asciugare la cute (non utilizzare grassi e oli)
2. In presenza di peluria folta, radere l'area interessata
3. Misurare e preposizionare le strisce di nastro
4. Tagliare le strisce di nastro e arrotondare gli angoli
5. Strappare la carta protettiva tendendo il nastro
6. Applicare il nastro con la tecnica desiderata
7. Applicare sempre l'inizio e la fine senza tendere il nastro
8. Frizionare bene il nastro in modo che l'adesivo si attivi
9. Applicare il nastro almeno 30 minuti prima di praticare attività sportiva

Dopo l'applicazione del nastro

Il nastro BORT StabiloColor® può essere indossato durante il nuoto, il bagno e la doccia. Per prolungare il periodo d'uso, il nastro BORT StabiloColor® può essere successivamente asciugato con un asciugacapelli al minimo. Raccomandiamo anche di evitare gel doccia con componenti oleosi e di non usare creme o pomate nella zona del nastro.

Il nastro BORT StabiloColor® può essere indossato fino a 10 giorni e poi sostituito da un nuovo nastro. È preferibile rimuovere il nastro BORT StabiloColor® sotto la doccia.

Utilisation

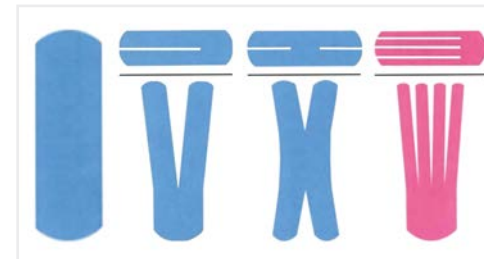
1. Nettoyer la peau et la sécher (sans graisse ni huile).
2. En cas de forte pilosité, raser la zone concernée.
3. Mesurer et pré-positionner la bande de taping.
4. Découper la bande de taping et arrondir les angles.
5. Déchirer le papier de couverture en étirant la bande.
6. Appliquer la bande selon la technique souhaitée.
7. Toujours appliquer le début et la fin sans tension.
8. Bien frotter la bande afin d'activer l'adhésif.
9. Appliquer la bande au moins 30 min avant l'activité sportive.

Après application de la bande

La bande StabiloColor® BORT peut être portée lors de la natation, du bain et de la douche. Afin de prolonger la durée de port, il est possible de sécher ensuite la bande StabiloColor® BORT à l'aide d'un sèche-cheveux à puissance minimum. Nous recommandons de plus de renoncer aux gels de douche contenant des additifs huileux et de ne pas appliquer de crème ni de pommade à proximité de la zone de pose de la bande de taping.

La bande StabiloColor® BORT peut être portée pendant 10 jours maximum, puis être remplacée par une nouvelle bande. La bande StabiloColor® BORT peut dans l'idéal être retirée sous la douche.

Tecniche di taglio



Tecniche di taping

Tecnica muscolare (nella direzione del muscolo)

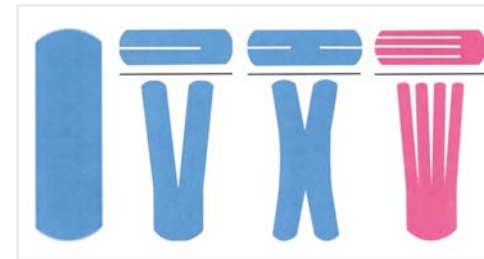
Tecnica dei legamenti (migliora la resilienza)

Tecnica di correzione (per posture errate, posizioni scorrette)

Tecnica a fascia (scioglie le aderenze muscolari e fasciali)

Per maggiori informazioni, rivolgersi al proprio medico o terapista.

Techniques de découpe



Techniques de Taping

Technique musculaire (dans le sens du muscle)

Technique ligamentaire (améliore la résistance)

Technique de correction (en cas de mauvaises postures, malpositions)

Technique des fascias (soulagement des adhérences musculaires et des fascias)

Prière de s'adresser au médecin ou au thérapeute pour obtenir de plus amples informations.

Esempi di utilizzo

Articolazione della spalla (nastro a Y)

Collo (nastro a Y con strisce orizzontali)

Schiena (nastro incurvato con due strisce)

Adduttori (nastro a I)

Articolazione del ginocchio (nastro rotondo con 2 o 4 strisce)

Articolazione della caviglia (nastro combinato)

Colori


Ciascun colore è realizzato con lo stesso materiale e con le stesse proprietà.

Il nastro BORT StabiloColor® è disponibile nei seguenti colori:

 blu  rosa  nero Dispositivo medico

Distribuito da: BORT GmbH
Am Schweizerbach 1 | D-71384 Weinstadt | www.bort.com

Importeur / Importateur / Importatore: Orthosan AG
Freiburgstrasse 634 | CH-3172 Niederwangen b. Bern | www.orthosan.ch

 Produttore: Wero Swiss Med Kft.
Ipartelep u. 6 | HU-4220 Hajdúböszörmény

  Wemli AG, Eggasse 4, CH-4852 Rothrist



BORT. L'extra al vostro fianco.

Exemples d'application

Articulation de l'épaule (bande en Y)

Nuque (bande en Y avec bandelettes transversales)

Dos (bande ondulée avec deux lamelles)

Adducteurs (bande en I)

Articulation du genou (bande ronde avec 2 à 4 lamelles)

Cheville (bande combinée)


Coloris

Chaque coloris se compose du même matériau et affiche des propriétés identiques. La bande StabiloColor® BORT est disponible dans les coloris suivants :

 bleu  rose  noir Dispositif médical

Distribution par : BORT GmbH
Am Schweizerbach 1 | D-71384 Weinstadt | www.bort.com

Importeur / Importateur / Importatore: Orthosan AG
Freiburgstrasse 634 | CH-3172 Niederwangen b. Bern | www.orthosan.ch

 Produttore: Wero Swiss Med Kft.
Ipartelep u. 6 | HU-4220 Hajdúböszörmény

  Wemli AG, Eggasse 4, CH-4852 Rothrist



BORT. L'extra à votre côté.

ISTRUZIONI PER L'USO

BORT. L'extra al vostro fianco.

StabiloColor® Tape BANDE DE KINÉSIOLOGIE ADHÉSIVE ET ÉLASTIQUE

Propriétés

La bande StabiloColor® BORT est une bande de kinésio logie pour la médecine du sport, la thérapie et la prophylaxie. L'épaisseur et l'élasticité de la bande StabiloColor® BORT sont similaires à celles de la peau humaine et ce produit affiche les propriétés suivantes :

- Matériau : 95 % de coton / 5 % d'élasthanne
- Extension : 130 %
- Exempt de latex
- Adhésif acrylique hypoallergénique affichant de bonnes propriétés d'adhérence
- Grand confort de port
- Perméabilité à l'air et aux liquides
- Imperméabilité à l'eau

Recommandation d'utilisation

La bande StabiloColor® BORT peut être directement posée sur la peau avec ou sans tension. Nous recommandons de faire poser la bande StabiloColor® BORT par des médecins, des physiothérapeutes ou d'autres professionnels formés.

Chaque application ciblée de la bande haute performance doit reposer sur un examen médical réalisé par un professionnel de santé. En cas de persistance des troubles, nous recommandons de subir un examen par un spécialiste. Le taping ne peut dans ces cas que constituer une forme thérapeutique d'accompagnement.



Indications

- Lésions et troubles musculaires (claquage, rupture de fibres musculaires, atrophie, déséquilibre)
- Troubles articulaires (lésion ligamentaire, instabilité, arthrose, gonflement)
- Troubles dus à une surcharge (affectant les muscles, les ligaments et les tendons)
- Mauvaises postures et malpositions (par ex. scoliose)

Contre-Indications

- Tumeurs malignes, radiothérapie, chimiothérapie
- Allergie connue à l'adhésif polyacrylique
- Maladies cutanées et irritations aiguës ou chroniques
- Pathologies vasculaires comme une thrombose récente
- Plaies ouvertes, infections
- Fièvre d'origine inconnue

Nous conseillons de consulter un médecin ou un thérapeute en cas de grossesse.

Utilisation

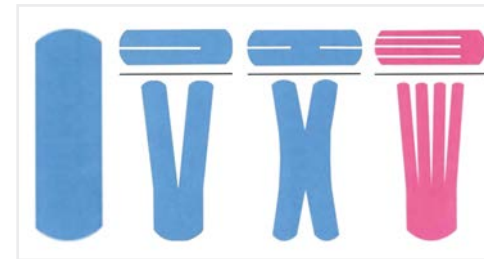
1. Nettoyer la peau et la sécher (sans graisse ni huile).
2. En cas de forte pilosité, raser la zone concernée.
3. Mesurer et pré-positionner la bande de taping.
4. Découper la bande de taping et arrondir les angles.
5. Déchirer le papier de couverture en étirant la bande.
6. Appliquer la bande selon la technique souhaitée.
7. Toujours appliquer le début et la fin sans tension.
8. Bien frotter la bande afin d'activer l'adhésif.
9. Appliquer la bande au moins 30 min avant l'activité sportive.

Après application de la bande

La bande StabiloColor® BORT peut être portée lors de la natation, du bain et de la douche. Afin de prolonger la durée de port, il est possible de sécher ensuite la bande StabiloColor® BORT à l'aide d'un sèche-cheveux à puissance minimum. Nous recommandons de plus de renoncer aux gels de douche contenant des additifs huileux et de ne pas appliquer de crème ni de pommade à proximité de la zone de pose de la bande de taping.

La bande StabiloColor® BORT peut être portée pendant 10 jours maximum, puis être remplacée par une nouvelle bande. La bande StabiloColor® BORT peut dans l'idéal être retirée sous la douche.

Techniques de découpe



Techniques de Taping

Technique musculaire (dans le sens du muscle)

Technique ligamentaire (améliore la résistance)

Technique de correction (en cas de mauvaises postures, malpositions)

Technique des fascias (soulagement des adhérences musculaires et des fascias)

Prière de s'adresser au médecin ou au thérapeute pour obtenir de plus amples informations.

Exemples d'application

Articulation de l'épaule (bande en Y)

Nuque (bande en Y avec bandelettes transversales)

Dos (bande ondulée avec deux lamelles)

Adducteurs (bande en I)

Articulation du genou (bande ronde avec 2 à 4 lamelles)

Cheville (bande combinée)


Coloris

Chaque coloris se compose du même matériau et affiche des propriétés identiques. La bande StabiloColor® BORT est disponible dans les coloris suivants :

 bleu  rose  noir Dispositif médical

Distribution par : BORT GmbH
Am Schweizerbach 1 | D-71384 Weinstadt | www.bort.com

Importeur / Importateur / Importatore: Orthosan AG
Freiburgstrasse 634 | CH-3172 Niederwangen b. Bern | www.orthosan.ch

 Produttore: Wero Swiss Med Kft.
Ipartelep u. 6 | HU-4220 Hajdúböszörmény

  Wemli AG, Eggasse 4, CH-4852 Rothrist



BORT. L'extra à votre côté.

MODE D'EMPLOI

BORT. L'extra à votre côté.